

LA VOZ DEL PIRINEO.

SEMANARIO DE NOTICIAS É INTERESES LOCALES.

Administracion: Imprenta de P. Mas.

Precio de suscripcion en España; 2 pesetas trimestre. En el extranjero, 3 pts.

Se paga por trimestres anticipados.

Se insertan anuncios y remitidos á precios convencionales.

PROPIETARIO,
D. Emilio Junoy.

DIRECTOR LITERARIO,
D. José Luis Clot.

La correspondencia se remite al Director.

Redaccion: Plaza Mayor, n.º 11,—2.º

No se publicará ningun escrito sin la prévia censura del Director. Los originales irán provistos de las firmas de sus autores. El Director se reserva el derecho de insertar ó nó los escritos, sin dar esplicaciones. No se devuelven originales.

Monumento á Cabrinety.

Se nos ha rogado la insercion del siguiente escrito:

«Madrid 13 Diciembre de 1879.»

Sr. D. José Pons.

Presidente de la Comision encargada de la suscripcion para erigir un monumento á la memoria del malogrado brigadier Cabrinety.

Puigcerdá.

Muy Sr. nuestro: Considerando esta delegacion terminada la suscripcion abierta en Madrid, tiene la satisfaccion de enviarle su producto que asciende á Ptas. 447'50, segun nota detallada al pié de la presente.

Circunscrita la suscripcion entre el corto número de hijos de Puigcerdá y de los demás pueblos de la Cerdaña española que residen en esta Capital, no ha sido dable á esta delegacion enviar un óbolo tan crecido como es grande su simpatia por este acto de gratitud merecida.

Mucho mayor y respetable seria si nos hubiesemos creido autorizados para hacer extensiva la suscripcion entre los muchos españoles que recuerdan y recordarán siempre con entusiasmo los hechos heroicos de nuestra querida Puigcerdá, considerados por todos como timbres gloriosos para la Pátria; pero como hemos supuesto que éste no era el espíritu del país, ni de la comision de su digna presidencia, agradeciendo en lo que valian indicaciones y ofrecimientos espontáneos de personas respetables, nos hemos concretado á pedir el óbolo de los que como nosotros han visto sus primeros dias en ese Pirineo, que si no poderosos en riqueza, lo son á no dudar en entusiasmo por todo cuanto honre y beneficie á la Cerdaña.

Al despedirnos de esa dignísima comision, le ofrecemos de nuevo, asi como á todos nuestros queridos paisanos, nuestro mayor aprecio y sim-

patia, con lo cual somos de Vs. afmos. amigos. Q. B. S. M.

Francisco Puigbó.—Juan Fabra Floreta.—Juan Simon.—José Ferrer y Soler.

Suscripcion iniciada por los hijos de Puigcerdá para erigir un monumento á la memoria del malogrado brigadier Cabrinety, en agradecimiento á los esfuerzos heroicos que hizo en Abril de 1873 para acudir al socorro de aquella villa, seriamente atacada por los carlistas.

| | Pesetas. |
|------------------------------------|----------|
| Francisco Puigbó. | 50 |
| Juan Fabra y Floreta. | 50 |
| José Ferrer y Soler. | 50 |
| Juan Simon y Cassi. | 50 |
| Jaime Bertran. | 50 |
| Mateo Mir. | 5 |
| Miguel Saleta. | 10 |
| Jorge Pujol. | 5 |
| Lluís Llorens. | 25 |
| Juan Sicart y Vergés. | 15 |
| Pedro Bertran y Cotché. | 5 |
| Buenaventura Bertran. | 5 |
| Blemente Bertran y Fabra. | 5 |
| Fort hermanos. | 20 |
| Casanobas hermanos. | 25 |
| Juan Orriols. | 5 |
| Felix Ester. | 7'50 |
| Juan Ester. | 5 |
| Jaime Grauges. | 5 |
| Un hijo de Puigcerdá. | 5 |
| Pedro Bosch y Puig. | 10 |
| Pedro Bosch y Llanas. | 10 |
| Juan Bonet y Arró. | 5 |
| Juan Barallát. | 5 |
| Domingo Villasante. | 5 |
| Francisco Rodriguez Avial. | 10 |

Total pesetas. 447'50

Suma anterior. 5061'00

Suma total. 5508'50

LO CAP DE BOU-MORT.

(Version española de D. Jaime Duran.)

Verdaderamente se disfruta de magníficas vistas desde la cima de las montañas que constituyen la fron-

tera de Francia y España; pero, la perspectiva desde los elevados picos que se encuentran á cada lado de la cordillera Pirenaica es mas completa, mas extensa y mas agradable. Los detalles vistos desde estos observatorios son mucho mas interesantes.

Entre éstos existe en Cataluña, *Lo cap de bou-mort*, (cabeza de buey muerto), del cual voy á dar una rápida descripcion.

El 30 de Mayo de 1879, á las 5 de la mañana, despues de una magnífica velada y mejor noche que disfruté en la posada del Sr. L. Cortina, en la hermosa y pequeña villa de la Pobla de Segur (525 métrós de altura), abandoné esta villa, y despues de pasar por la orilla izquierda de la Noguera Pallaresa, tomé la ruta de Caverol, atravesando fértiles campos caprichosamente escalonados en la montaña, y dirigiéndome despues al N. E. El panorama que se ofreció á mi vista fué muy extenso y delicioso: al N. O. se me presentó la *peña Queralt* bajo el aspecto de una imponente obra maciza de un color rojizo muy estraño, cuyas rocas cortadas forman los magníficos desfiladeros de la Noguera y del Flamisell, y ofrecen cierto contraste con la frescura de la vertiente de la Pobla, bañada por mil arroyuelos.

Mas léjos encontréme al pié de una roca, la mas original que imaginarse pueda; es una verdadera muralla de piedra caliza, de color rojo vivo, muy alta y aislada entre dos pequeños valles, su altura es de 250 á 300 métrós, su anchura de 30 m., y su longitud de 2 kilómetros; la parte superior tiene la forma de gigantescas almenas. Anduve á lo largo de esta curiosa pared durante algun rato, y al pasar junto á su extremidad S., no pude resistir al deseo de trepar á una de sus mesetas (que tienen 1155 m. de altura sobre el nivel del mar) valiéndome de las manos y de las rodillas para llegar á

á su cúspide; en aquel punto recogí un mineral que contenía cristales imperfectos de hierro oligisto especular, teniendo por ganga una piedra compuesta de carbonato de cal, hierro metamórfico que parecería indicar la proximidad de alguna piedra eruptiva, granito, pórfiro, ó tal vez serpentina.

Desde esta peña, llamada *Santa*, la vista se presenta muy dilatada; hácia el S. sobre toda la *Conca de Trem*, con sus célebres viñedos; el *Montsech*; al N. sobre el *Moncenito*, y el magnífico desfiladero de la *Noguera Pallaresa*, dominado á la izquierda por las rocas de *Collegats*, en donde se encuentra el paso de la *Argentera*.

Almorcé en el pueblo de *Ortoneda* (1020 m.) y como los hombres estaban ocupados en los trabajos agrícolas, fuéme preciso tomar por guía para conducirme á la sierra de *Bou-Mort*, un niño de 14 años. Este jóven guía, una vez llegados al pié de la sierra díjome que nunca había subido á tal parage y queria conducirme directamente á *Tahús*, temeroso de desafiar la nieve que corona la cima; hize venir entónces á un jóven pastor y precedido de mis guías me dirigí hácia el *Cap de Bou-Mort* que ya divisaba á lo léjos. La nieve los atemorizó un poco, pero estaba ya helada, y á las 3 de la tarde, mis piés pisaron el punto mas culminante de la sierra de *Bou-Mort* (2090 m.)

¡Qué perspectiva mas deliciosa se presentó á mis ojos! El panorama se descubrió como una decoracion de teatro; mi vista alcanzaba la *Cataluña* pirenaica y una parte de *Aragon*, en una longitud de 300 kilómetros y una latitud de 130.

Difícil sería para mí el describir la alegría inmensa que experimenté al aspecto de estas tintas armoniosas en medio de aquellas inmensidades misteriosas cuyo centro yo ocupaba, ¡yo sér débil á quien, sin embargo, se me presentaba la ocasion de comprenderlo y admirarlo!

A la extremidad O. se distinguen la sierra de *Guarra*, cerca de *Huesca*, despues la enorme *Cotiella*, muy cerca el *Turbó*, el *San Gervas*, y las sierras que se extienden al S. hasta los tres *Monsech*; hácia el N. descúbrese los *Montartos*, los *Encantados*, *Castell-moro*, el *Moncenito*, *Coma la Forno*, el *Cambedas*, *Puymurús*; despues al N. E. el pico de *Alieres*, toda la *Andorra* y sus agrestes montañas,

el *Campardás*, los montes de la gentil *Cerdaña* y el *Canigó*; al E. *Carlit*, mas cerca lo sierra de *Cadí*, vista en latitud y los hermosos bosques de *San Lorenzo de Morunys* (pico del *Port del Compte* etc.), con una bella montaña de dos eminencias separadas por una garganta llena de nieve, (la sierra de *Bort*.) Mas cerca el *Monte Carreu*, la sierra de *S. Corneli*, modesta cresta ovalada; mucho mas léjos hácia el S. se descubre el *Monseny*, cerca de *Granollers* en la region mediterranea, y la cresta dentellada del *Montserrat* que saludé con alegría.

Siendo ya las cuatro de la tarde fué preciso, muy á pesar mio, abandonar esta cima encantadora y al bajar resbalando sobre suaves pendientes de nieve, pude observar con extrañeza, recientes pisadas de gango; ¡fué tan riguroso el invierno que obligó á bajar hasta este sitio á aquellos pobres rumiantes! De pronto nos encontramos encima de un pequeño circo, interesante bajo todos conceptos, que se abre á mas de 500 metros de profundidad. La pared es de piedra calcinar, conservando aún espesas capas de nieve sobre sus gradas, se prolonga á pico durante 15 kilómetros hasta llegar á la montaña de *Santa-Fe*, que domina al O. *Orgañá*; algunas rocas son de piedra calcaria de color rojizo. Las capas superpuestas guardan su posicion horizontal, sus colores y su construccion particular. Una muy pequeña, de un color rojo vivo, se extiende como una reguera de sangre á la cumbre de los estribos que sobresalen de las murallas. Otra de un gris perla, se separa en forma de cornisa con gracia particular y una persistencia increíble, por encima de las almenas, coronándolas de una especie de esplanada finamente estriada. Á la mitad de la altura de estas murallas, un estrecho terraplen interrumpe las columnas formadas por las rocas, sigue todas sus ondulaciones, se pliega y repliega y envuelve con sus derrumbamientos de color ceniza, las gradas redondeadas de esta muralla tan hermosa.

Bajé al fondo de este circo en medio de bojés, pinos raquíuticos, enebros y yerba de *S. Pablo*, llegando por fin al molino de *Montellá* (1200 m.), en donde unas buenas mugeres me indicaron el camino que debía seguir.

En lugar de seguir el valle, salí directamente al N. hácia una garganta que conduce al curioso vallecito de *Señus*, rodeado de pequeñas crestas de todas alturas, compuestas al parecer, de una aglomeracion análoga á la de *Montserrat*.

Despues de un corto descanso y una frugal comida en el pueblo de *Señus* (1170 m.), bajé por segunda vez hácia el valle, llegué á *Cabó*, cuyos habitantes se sorprendieron en extremo al ver un *turiste*, y tomando el camino de *Orgañá*, llegué á esta pequeña villa construida sobre el rio *Segre*, y cené á las diez de la noche contento de haber empleado tan á mi gusto la jornada.

BARON DE ST. SAUD.

Miembro de «l'Associació d'excursions catalana».

Seccion local.

Extracto de la sesion pública celebrada por el Il. Ayuntamiento el dia 15 de Enero.

Se acordó distribuir desde luego á las Autoridades y Corporaciones que felicitaron á *Puigcerdá*, cuando la última guerra civil, los ejemplares del «Libro de honor» destinados á las mismas.

Dar vista á *D. Juan Vigo* del plano rectificado que marca la extension de su campo de la *Vall d'en Lleras*.

Que los molineros, fabricantes de harinas, presenten estas á la casilla de consumos mas próxima al tránsito, en vez de hacerlo al *Fielato* central establecido en la villa, á fin de evitarles las molestias y perjuicios que venian experimentando.

Sesion del 19.

Se acordó: Que no habiéndose conformado *D. Juan Vigo* con la rectificacion hecha en la medicion de su campo *Vall d'en Lleras*, se sujete la misma y la hecha por el périto *de Vigo*, á la revision y decision de un périto tercero.

Á petición de la Junta de la Administracion de la enseñanza de niñas de esta villa, y por considerar el Ayuntamiento que la realizacion de esta obra constituirá una notabilísima mejora de los intereses generales de la villa, acordó ceder á dicha Junta la parte de la plaza llamada de *Cabrinety*, contigua á la iglesia de *Ntra. Sra. de los Dolores*, para que dicha administracion pueda construir allí un edificio con destino á dicha

enseñanza; cuya cesion acordó con ciertas condiciones.

Á petición de la Comision nombrada para erigir un monumento á la memoria del malogrado brigadier D. José Cabrinety, salvador de Puigcerdá, el Ayuntamiento ha designado la plaza Mayor de esta villa, como punto mas apropiado para la colocacion de aquel.

Á petición del Sr. Director de *La voz del Pirineo*, el Ayuntamiento acordó señalar dos premios y cuatro accesits, consistentes aquellos en una espiga de plata el primero, y el segundo en un escudo de las armas de Puigcerdá y estos en libros; cuyos temas se anunciarán oportunamente, para el Certamen literario proyectado, para cuando tenga lugar la inauguracion del Monumento que se vá á erigir á la memoria del susodicho brigadier D. José Cabrinety.

Se nos asegura que el Gobierno ha concedido un estanco al conocido liberal de esta villa, D. Tomas Duran; concesion que creemos justa y acertada para recompensar los servicios que prestó, en los azarosos tiempos de la guerra civil, en pró del orden y de la libertad.

Para contribuir el lucimiento de los festejos que se celebrarán en esta villa el dia 9 de Julio próximo, fecha en que debe inaugurarse el monumento del malogrado Brigadier Cabrinety, el Director de *La voz del Pirineo* ha proyectado la convocacion de un certámen literario, en el cual se admitirán escritos alusivos á aquel solemne acto y otros destinados al fomento de la agricultura de esta comarca.

Nuestro Iltre. Ayuntamiento, deseoso de secundar tan noble propósito, ha acordado la adjudicacion de dos magníficos premios y cuatro accesits á las composiciones que merezcan recompensa en los temas que ha elegido.

Confiamos que el ejemplo de nuestro digno Municipio será imitado por otras Corporaciones y particulares. Dentro pocos dias anunciaremos las condiciones y premios del certamen y procuraremos darle la mayor publicidad posible, para que obtenga el feliz éxito que requiere la patriótica solemnidad á que se destina.

Ha quedado difinitivamente constituido el Ateneo ó centro de instruccion para la clase obrera, instalándose

se en los salones del antiguo café del Siglo. Una vez conozcamos el reglamento, prometemos ocuparnos de dicha Sociedad, ya que son de la mayor valia é importancia los resultados que pueden esperarse de la misma.

Por Real orden de 2 del corriente, ha sido prorogado hasta fin del mes de Febrero, el plazo para expedir cédulas personales sin recargo, que habia terminado el dia 16 de este mes.

Es notable por mas de un concepto el presente invierno en la Cerdaña. Estamos á fines de Enero y aun no hemos visto nieve en las calles de esta villa, siendo muy escasa la que corona las elevadas montañas que nos rodean. Es tal la temperatura bonancible que disfrutamos, que á ciertas horas del dia, dificilmente puede resistirse el calor de los rayos solares, llenándose de polvo el viandante apenas sale extra-muros de la poblacion.

En cambio son terribles las heladas que experimentamos durante la noche. En ellas vemos descender el termómetro á 8 y 10 grados bajo ce-

—No lo consiento, caballero; podemos hablar perfectamente en esta posicion. Su señor tío acaba de llegar y me encarga le notifique esta noticia. ¿Le parece á V. si podrá reconocerle? Le prevengo que está algo cambiado.

—Era muy jovencito cuando se marchó para que pueda reconocerle en la actualidad; pero siempre he oido elogiar su nobilísima conducta por los individuos de mi familia; en mi infancia rezaba todas las noches un padre nuestro á su memoria.

No habia pizca de verdad en lo que acababa de manifestar el pintor al desconocido; el tío Juan era un calavera, cuya partida habia colmado de júbilo á su hermano y á su cuñada; pero en presencia del forastero, que probablemente era amigo de su tío, el artista habia creido muy diplomático para sus intereses el faltar abiertamente á la verdad.

—Es extraño, dijo el desconocido, yo creia que su papá no corria muy bien con su hermano.

—Es posible que haya habido alguna frialdad en sus relaciones, como sucede con frecuencia entre las familias mas uni-

das, le contestó con el mayor aplomo; pero sé que estaban muy inquietos por la suerte de mi excelente tío, y, cada vez que soplabla el viento con estrépito, cada vez que llegaba á sus oidos la noticia de algun siniesto marítimo, exclamaban con dolor intenso: ¡Dios quiera que Juan no haya tenido ninguna desgracia!

—¡Ah! qué contento estaria su tío si pudiera oir estas palabras; su satisfaccion seria infinita al ver que durante su larga ausencia no habia perdido el aprecio de su familia.

Las cortinillas del balcon estaban corridas, pero los ojos se habituaron poco á poco á aquella oscuridad, y el pintor, que al principio no habia podido ver en el forastero sino una cosa alta y extremadamente flaca, comenzó á vislumbrar la pobreza mal disimulada de su traje.—Hé aquí, pensó él con la mayor buena fé, un pobre diablo á quien no será menos útil que á mi la llegada del opulento americano.

—¿Y cuándo llega mi pariente? preguntó en alta voz.

—Tu tío, prorrumpió al fin el desconocido, está en tu presencia, no puede aca-

ro, congelándose hasta la corriente de los ríos.

No sería extraño que tuviéramos una primavera endemoniada.

AFECCIONES METEOROLOGICAS DE LA SEMANA.

| Dias | Termómetro de R. | | Atmósfera y observaciones nota | |
|------|------------------|---------|--------------------------------|------------|
| | 8 h. m. | 2 h. t. | 8 h. m. | 2 h. t. |
| 17 | -4'5 | 5'3 | Sereno. | nubecillas |
| 18 | -3 | 6 | Cubierto. | Nubes. |
| 19 | -2 | 2 | » | » |
| 20 | -3 | 6 | Sereno. | Sereno. |
| 21 | -5 | 5 | » | » |
| 22 | -4'3 | 6'5 | » | » |
| 23 | -4'3 | 2 | » | Vto. N. O. |

Temperatura máxima del año próximo pasado.

Día 28 de Junio, á las 2 de la tarde. 25 '5

Temperatura mínima.

24 Febrero y 10 Diciembre á las 8 mañana -6.

Monte-Pio Catalan de Quintas.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 70 de la vigente Ley de reemplazos, este año se verificará el sorteo general el día primero de Febrero próximo. Así pues hacemos presente que este Monte-Pio solo admi-

tirá suscripciones é imposiciones de capital en esta comision de Puigcerdá, hasta las doce de la noche del día ventiocho del corriente mes.

Algunos periodicos han indicado que el Gobierno pedirá 65000 hombres como el año pasado; esta noticia no es aún oficial, No nos es posible pues calcular los beneficios que obtendrá la asociacion general del Monte-Pio, porque estos dependen del mayor ó menor número de soldados que pida el Gobierno.

Si la quinta fuese de 65000 hombres, suponemos que con 250 duros nuestros socios tendrían bastante para obtener la redencion; el año pasado la liquidacion dió este resultado

Los que quieran correr la suerte, sin asociarse, han de tener presente que en una quinta de 65000 hombres, de cada cuatro mozos útiles resultan tres soldados, por consiguiente tienen tres probabilidades contra una que la quinta les costará 400 duros.

Por esto creemos que la asociacion es conveniente á todos indistintamente, ya sea que la hagan los concurrentes en sus respectivos pueblos, ya sea que se suscriban á este Monte-Pio.

Nosotros creemos que la asociacion general es mas ventajosa.

1º. porque la ganancia es siempre segura en el Monte-Pio, mientras que las asociaciones de los pueblos dicha ganancia ó beneficio es eventual, pues depende de la suerte que alcancen los asociados.

2º. Porque los socios del Monte-Pio que sean llamados al servicio en cualquier tiempo como suplentes de un número anterior recibirán su liquidacion al igual que si hubiesen quedado soldados el año del sorteo; lo cual no pueden hacer las asociaciones particula-

res, á menos que mediasen compromisos formales y perfectamente garantidos, lo que no se hace así generalmente.

3º. Porque el Monte-Pio con el 5 p 100 que cobra evita muchos gastos y molestias y presta á sus asociados una proteccion que no pueden prometerse las familias de ningun otro modo.

EL COMISIONADO,
LUIS PUIG.

Petróleo refinado.

Venta en comision al por mayor y menor, en la Hojalatería de José Sansa, calle de España, antes de Lllisa.

HARINAS DE TODAS CLASES

Jaime Martí, Puigcerdá.

| Marcas. | Sin derecho Consumo. | Con derecho |
|---------|----------------------|-------------|
| M. C. | 66 pts. carga. | 68 '50 |
| M. R. | 57 » | 59 '50 |
| M. J. | 58 » | 60 '50 |
| M. L. | 53 » | 55 '50 |
| M. | 49 » | 50 '50 |

Los sacos son del comprador. Se abonan 2 rs. por cada saco devuelto.

Ha fallecido el conocido profesor veterinario D. Juan Sala. (E. P. D.)

Puigcerdá: Imprenta de Pablo Mas.

llar por mas tiempo la voz de su corazon; dáme un abrazo sobrino.

Y el tío estrechó vigorosamente entre sus brazos al hijo de su hermano. El pintor quedó atónito de sorpresa; el exterior de su tío no anunciaba la opulencia, parecióle que este abrazo le arruinaba.

—Como tenemos que echar un párrafo bastante extenso, díjole alegrementel tío Juan, te agradeceré me dés algo para almorzar.

—Con mucho gusto, voy á vestirme.

—Ya ves, continuó, la fortuna me ha sido tan adversa en el nuevo mundo como en el antiguo; vuelvo á mi pátria sin un cuarto en el bolsillo.

—¡Crea V. que lo siento en el alma! replicó el sobrino dando un profundo suspiro.

Llamó á un muchacho que representaba en la casa el papel de criado, hizo poner dos cubiertos sobre la mesa y ordenó el almuerzo.

—Querido tío, le dijo, voy á tratar á V. sin cumplidos, compartirá V. el desayuno del artista.

Subió el mozo del inmediato restaurant;

dia anterior; pero no tardó en despejarse su cabeza, sucediendo las ideas de color de rosa á los vapores alcohólicos; pensó esta vez en su novia, en los medios de que podia echar mano para mejorar su suerte, y vislumbró en lontananza un porvenir risueño y bonancible.

Lllaman á la puerta.

—Adelante.

Un hombre se presenta.... Podria tener unos cincuenta y cuatro años, su estatura no bajaria de cinco ó seis piés; pero estaba tan flaco que sus codos, espaldas y rodillas remataban en una punta pronunciada, que amenazaba agujerear los vestidos; su semblante tenia realmente dos perfiles, pero el conjunto de estos perfiles no presentaba ninguna semejanza con una cara; algunas veces permanecia encorvado, pero cuando lo notaba, se erguia bruscamente, cual si quisiera sacar partido de esta belleza personal

—¿Don Enrique Gonzales?

—Servidor de V.

—Vengo con una comision de su tío Juan.

—De mi tío?.. sírvase tomar asiento y perdone V. si le recibo en la cama. Voy á levantarme en seguida.